

This stub shall be removed by the Election Officer and handed to the voter BEFORE placing the ballot into the voting device.

OFFICIAL BALLOT / BALOTA OFICIAL / 正式選票

CONSOLIDATED PRESIDENTIAL GENERAL ELECTION / ELECCIONES GENERALES PRESIDENCIALES CONSOLIDADAS / 聯合總統普選
CITY AND COUNTY OF SAN FRANCISCO / CIUDAD Y CONDADO DE SAN FRANCISCO / 三藩市市縣
NOVEMBER 7, 2000 / 7 DE NOVIEMBRE DE 2000 / 2000年11月7日

VERSION 236 PRINTED 000911

OFFICIAL BALLOT / BALOTA OFICIAL / 正式選票

CONSOLIDATED PRESIDENTIAL GENERAL ELECTION
ELECCIONES GENERALES PRESIDENCIALES CONSOLIDADAS
聯合總統普選

CITY AND COUNTY OF SAN FRANCISCO / CIUDAD Y CONDADO DE SAN FRANCISCO
三藩市市縣

NOVEMBER 7, 2000 / 7 DE NOVIEMBRE DE 2000 / 2000年11月7日

8th CONGRESSIONAL, 12th ASSEMBLY, 11th SUPERVISORIAL DISTRICTS

INSTRUCTIONS TO VOTERS: COMPLETE THE ARROW POINTING TO YOUR CHOICE LIKE THIS:
TO VOTE FOR QUALIFIED WRITE-IN CANDIDATE, WRITE THE PERSON'S NAME ON THE BLANK LINE
PROVIDED AND COMPLETE THE ARROW.



INSTRUCCIONES PARA VOTANTES: COMPLETE LA FLECHA QUE SENALA SU SELECCION, DE ESTE MODO:
PARA VOTAR POR UN CANDIDATO NO LISTADO CALIFICADO, ESCRIBA EL NOMBRE DE LA PERSONA EN
LA LINEA EN BLANCO PROVISTA Y COMPLETE LA FLECHA.

選民指南：請將指向你選擇的箭頭畫線連接起來，如圖所示。
投選合格寫入候選人時，請在提供的空位上寫上候選人姓名，並將箭頭畫線連接起來。

FEDERAL - 聯邦	STATE - ESTADO-州	STATE - ESTADO-州
PRESIDENT AND VICE PRESIDENT PRESIDENTE Y VICEPRESIDENTE 總統與副總統 Vote for One Party Vote por Un Partido 請選一黨	UNITED STATES SENATOR SENADOR DE LOS ESTADOS UNIDOS 美國參議員 Vote for One/Vote por Uno/請選一名	MEMBER, STATE ASSEMBLY MIEMBRO, ASAMBLEA ESTATAL 州眾議員 DISTRICT 12- DISTRITO 12- 第 12 選區 Vote for One/Vote por Uno/請選一名
GEORGE W. BUSH AND DICK CHENEY 喬治·布殊 和 迪克·切尼 Republican Republicano 共和黨	JOSE LUIS "JOE" CAMAHORT Consulting Scientist/Engineer Científico Consultor/Ingeniero 何塞·路易斯"祖"·科馬哈特 顧問科學家/工程師 Reform Reform 改革黨	HOWARD EPSTEIN Small Business Owner Proprietario de una Pequeña Empresa 霍華德·愛潑斯坦 小商業東主 Republican Republicano 共和黨
PATRICK J. BUCHANAN AND EZOLA FOSTER 帕特里克·布坎南 和 伊索拉·福斯特 Reform Reform 改革黨	TOM CAMPBELL Congressman/Educator Congresista/Educador 湯姆·坎貝爾 國會議員/教育家 Republican Republicano 共和黨	KEVIN SHELLEY Member, California State Assembly Miembro, Asamblea Estatal de California 凱文·謝利 加州眾議員 Democratic Demócrata 民主黨
HOWARD PHILLIPS AND J. CURTIS FRAZIER 霍華德·菲利普斯 和 J. 柯蒂斯·弗雷澤 American Independent Independiente Americano 美國獨立黨	MEDEA SUSAN BENJAMIN Nonprofit Organization Director Directora de una Organización sin Fines de Lucro 梅迪·蘇珊·本杰明 非牟利組織董事 Green Verde 綠黨	DIANE BEALL TEMPLIN Attorney/Businesswoman Abogada/Mujer de Negocios 黛安·比爾·坦普林 律師/女商人 American Independent Independiente Americano 美國獨立黨
AL GORE AND JOE LIEBERMAN 艾爾·戈爾 和 喬·利伯曼 Democratic Demócrata 民主黨	DIANNE FEINSTEIN United States Senator Senadora de los Estados Unidos 黛安·范士丹 美國參議員 Democratic Demócrata 民主黨	WRITE-IN / ESCRIBE EN / 寫入
RALPH NADER AND WINONA LA DUKE 拉爾夫·納德 和 威諾納·拉杜克 Green Verde 綠黨	BRIAN M. REES Physician Médico 布賴安·里斯 醫生 Natural Law Ley Natural 自然法黨	WRITE-IN / ESCRIBE EN / 寫入
JOHN HAGELIN AND NAT GOLDBABER 約翰·哈格林 和 納特·戈德哈伯 Natural Law Ley Natural 自然法黨	GAIL KATHERINE LIGHTFOOT Registered Nurse Enfermera Registrada 蓋爾·凱瑟琳·萊特福特 註冊護士 Libertarian Libertario 自由黨	UNITED STATES REPRESENTATIVE REPRESENTANTE DE LOS ESTADOS UNIDOS 美國眾議員 DISTRICT 8 - DISTRITO 8 - 第 8 選區 Vote for One/Vote por Uno/請選一名
HARRY BROWNE AND ART OLIVIER 哈里·布朗 和 阿爾特·奧利維爾 Libertarian Libertario 自由黨	DAVID SMITHSTEIN Business Consultant Asesor de Negocios 戴維·史密斯坦 商務顧問 Natural Law Ley Natural 自然法黨	ADAM SPARKS Businessman Hombre de Negocios 亞當·斯帕克斯 商人 Republican Republicano 共和黨
WRITE-IN / ESCRIBE EN / 寫入	ERIK BAUMAN Computer Consultant Asesor Informático 埃里克·鮑曼 電腦顧問 Libertarian Libertario 自由黨	NANCY PELOSI Member of Congress Miembro de Congreso 南希·佩洛西 國會議員 Democratic Demócrata 民主黨
	WRITE-IN / ESCRIBE EN / 寫入	



38-1-1

VOTE BOTH SIDES OF EACH BALLOT
VOTE AMBOS LADOS DE CADA BALOTA
請在每張選票前後兩面投票

Ballot Type 23
Card 1 of 3
Front

OFFICIAL BALLOT / BALOTA OFICIAL / 正式選票

CONSOLIDATED PRESIDENTIAL GENERAL ELECTION / ELECCIONES GENERALES PRESIDENCIALES CONSOLIDADAS / 聯合總統普選
 CITY AND COUNTY OF SAN FRANCISCO / CIUDAD Y CONDADO DE SAN FRANCISCO / 三藩市市縣
 NOVEMBER 7, 2000 / 7 DE NOVIEMBRE DE 2000 / 2000年11月7日

COUNTY - CONDADO - 縣
MEMBER, BOARD OF SUPERVISORS
MIEMBRO, CONSEJO DE SUPERVISORES
 市參議員
DISTRICT 11- DISTRITO 11- 第 11 選區
 Vote for One/Vote por Uno/請選一名

SCHOOL - ESCUELA - 學校
MEMBER, COMMUNITY COLLEGE BOARD
MIEMBRO, CONSEJO DEL COLEGIO COMUNITARIO
 社區大學校董
 Vote for no more than Four
 Vote por no mas de Cuatro
 請選不超過四名

SCHOOL - ESCUELA - 學校
MEMBER, BOARD OF EDUCATION
MIEMBRO, CONSEJO DE EDUCACION
 教育委員
 Vote for no more than Four
 Vote por no mas de Cuatro
 請選不超過四名

◆REBECCA REYNOLDS SILVERBERG
 Education Benefits Coordinator
 Coordinadora de Beneficios de Educación
 麗貝卡·雷諾斯·西爾菲伯格
 教育福利協調人

◆R. SCOTT BROWN
 Non profit Clerk
 Empleado de Empresa no Lucrativa
 R·史葛·布朗
 非牟利機構文員

◆MAURICIO E. VELA
 Executive Director
 Director Ejecutivo
 毛里西奧·貝拉
 行政主任

◆GERARDO SANDOVAL
 Deputy Public Defender
 Asistente al Defensor Público
 杰勒杜·桑多瓦爾
 副公共辯護律師

◆ERIN BROWN
 Immigrant Rights Organizer
 Organizadora de Derechos de los Inmigrantes
 埃林·布朗
 移民權益組織者

◆DAVID PARKER
 Criminologist/Youth Advisor
 Criminólogo/Asesor Juvenil
 戴維·帕克
 犯罪學家/青年顧問

◆KATHLEEN McCONNELL
 凱思琳·麥康內爾

◆NATALIE BERG
 Incumbent
 Titular
 納塔利·伯格
 現任者

◆MARK SANCHEZ
 Public School Teacher
 Maestro de Escuela Pública
 馬克·桑切斯
 公校教師

◆DOUGLAS MORAN
 University Purchasing Administrator
 Administrador de Compras Universitarias
 道格勒斯·莫蘭
 大學採購管理員

◆JUSTIN TIN
 Dentist
 Dentista
 田沐霖
 牙醫

◆JILL WYNNS
 School Board Member
 Miembro del Consejo Escolar
 昭·韻詩
 校董

◆MYRNA VIRAY LIM
 Business Woman/Mother
 Empresaria/Madre
 林夢娜
 女商人/母親

◆CHRIS FINN
 Train Operator
 Operador de Tren
 克里斯·芬恩
 火車駕駛員

◆RUFUS N. WATKINS
 Newspaper Copy Clerk
 Redactor de un Periódico
 魯弗斯·沃特金斯
 報紙文員

◆STEVEN R. CURRIER
 Community Consultant
 Consultor Comunitario
 斯蒂芬·柯里爾
 社區顧問

◆CHRISTINE GADDI
 Research Consultant
 Consultora de Investigación
 克ристи娜·格迪
 研究顧問

◆MARIA DOLORES RINALDI
 Immigrant Rights Organizer
 Organizadora de Derechos de los Inmigrantes
 瑪麗亞·多洛雷斯·里納爾迪
 移民權益組織者

◆JOHN HUBER
 Retired Navy Chief
 Jefe Jubilado de la Marina
 約翰·休伯
 退休海軍艦長

◆JULIO J. RAMOS
 Consumer Rights Attorney
 Abogado de Derechos del Consumidor
 胡利奧·拉莫斯
 消費者權益律師

◆ERIC MAR
 Parent/Educator/Attorney
 Padre/Educador/Abogado
 馬兆光
 家長/教育家/律師

◆AMOS BROWN
 Incumbent
 Titular
 阿莫斯·布朗
 現任者

◆RODEL RODIS
 Member, Community College Board
 Miembro, Consejo del Colegio Comunitario
 羅德爾·羅德斯
 社區大學校董

◆A. TONI YOUNG
 Organizational Development Consultant
 Consultor de Desarrollo Organizativo
 A·托妮·楊
 組織發展顧問

◆CARLOS PETRONI
 Investigative Journalist
 Periodista Investigativo
 卡洛斯·佩特朗尼
 調查報告新聞記者

◆JOAN E. McCLAIN
 Data Manager
 Gerente de Datos
 瓊·麥克萊恩
 數據經理

◆MARY T. HERNANDEZ
 School Board Member
 Miembro del Consejo Escolar
 瑪麗·埃爾南德斯
 校董

WRITE-IN / ESCRIBE EN / 寫入

◆MILTON MARKS III
 Non-profit Executive Director
 Director Ejecutivo de Empresa no Lucrativa
 米爾登·馬克斯 III
 非牟利機構行政主任

◆STEPHEN HERMAN
 College Fiscal Administrator
 Administrador Fiscal del Colegio
 斯蒂芬·赫爾曼
 大學財政主管

◆ABEL MOUTON
 Investigative Journalist
 Periodista Investigativo
 艾貝爾·莫頓
 調查報告新聞記者

◆DAVID A. EISENBERG
 Business Owner
 Propietario de Empresa
 戴維·艾森伯格
 商業東主

◆CALVIN Y. LOUIE
 CPA
 Contador Público Certificado
 雷億輝
 會計師

◆ROBERT VARNI
 Member-Board of Trustees, City College
 Miembro, Consejo de Síndicos, City College
 羅伯特·瓦尼
 社區大學校董

◆JOHNNIE CARTER
 Senate Education Liaison
 Enlace de Educación del Senado
 約翰尼·卡特
 參議院教育聯絡員

WRITE-IN / ESCRIBE EN / 寫入

WRITE-IN / ESCRIBE EN / 寫入

WRITE-IN / ESCRIBE EN / 寫入

WRITE-IN / ESCRIBE EN / 寫入

WRITE-IN / ESCRIBE EN / 寫入

WRITE-IN / ESCRIBE EN / 寫入

WRITE-IN / ESCRIBE EN / 寫入

WRITE-IN / ESCRIBE EN / 寫入

WRITE-IN / ESCRIBE EN / 寫入

◆CANDIDATE HAS AGREED TO VOLUNTARILY LIMIT CAMPAIGN SPENDING.
 ◆EL CANDIDATO HA ESTADO DE ACUERDO VOLUNTARIAMENTE A LIMITAR LOS GASTOS DE SU CAMPANA POLITICA.
 ◆該候選人已同意自願限制競選經費。

